

# PILSUDSKI INSTITUTE OF AMERICA

FOR RESEARCH IN THE MODERN HISTORY OF POLAND, INC.

381 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N. Y. 10016. Tel. (212) 683-4342

---

## A R C H I V A L   S E C T I O N

COLLECTION:        JÓZEF PIŁSUDSKI

ZESPÓŁ:            ARCHIWUM JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO

TEKA VII

Józef Piłsudski's letters 1889-1893 /photographs/

Listy Józefa Piłsudskiego 1889-1893 /fotograf<sup>Kopie</sup>~~ie~~/

34 listy z okresu 31 grudnia 1889 do 11 grudnia 1891 oraz jeden list pisany w sierpniu 1893 r.  
Dwa pierwsze z tych listów adresowane są do Stanisława Landy'ego, jeden - do krewniaka w Wilnie, jeden - do Celiny Bukonnt w Wilnie, pozostałe - do Leonardy Lewandowskiej.  
Listy te pochodzą z Archiwum Władysława Poboga-Malinowskiego.



cele p rybnie Mleczynie; licznoscowa kowala wygladato  
jez jaci wlas i wstracani kalyzki. Stalcamie jarkano  
wibiny jarkacy i do drzycz i nacha qony waznych  
kza, wozdyuni sig u wauowego wadu waleka. Ten wic  
zanany sig, wazny nadwzkielca wlykoyi. Twa wic wani  
Stalcamie jarkano jarkano cyjgo waleka i kowala do drzycz  
karych wicze wazy sig u wazy jarko waleka woznych  
kzgo. Mleczynie ta je wic wicze sig u wicze kowala sig kowala  
wzyci i kowala. Licznoscowa wazy o jarkano wazy  
wic wicze wazy wazy kowala. Wicze wazy  
wazy wazy sig u wicze wazy. Cdo wicze wazy  
kzgo wazy sig kowala wazy wazy kowala do drzycz  
wazy kowala wazy wazy, ale wazy wazy sig u wicze  
wazy. Jez wicze kowala sig wazy wazy do wazy i wazy  
wazy wazy wazy wazy wazy, kowala sig wazy sig  
wazy wazy sig u wicze wazy wazy i sig wazy wazy  
wazy wazy wazy. Mo sig wazy wazy wazy wazy wazy wazy  
wazy wazy wazy sig u wazy wazy wazy wazy wazy wazy  
wazy wazy wazy, ale wazy wazy wazy wazy wazy wazy  
wazy wazy i wazy wazy wazy wazy. Wazy wazy wazy wazy







arabidiz dalew govrzym ad jowstau. Racz daj  
to ostadecnie gq jowstau wrazi nie jachadito nie  
arabidiz ugracie duiq calny ugraci nang dicitq tnygpa  
wai laui ypacak uaciu swigt kalliijakay, gq gq  
uolacaciu moie wau byj oroblicie jnyng, sumei  
jq byj griez o uadrij boluce bal tygdonie. Dabegate  
wan jowstau jq by ostadecnie caruanyja dui uypreda,  
jeicki nie atnyau o gredy dalkoty jowstau i (chystu  
uypaci najj lechancioi i sumei w riej ugrawicelone  
nie da cielic) jowstau u yllasca dui moie tuciuu i  
jnyng by uie bydo dui ten ugraci byko woad kucetawoyff  
ijem padakuch jowstau nang wady by caruanyje uq  
klicy dui jo ualacio uq hada jow dui adfandu jow  
diadec. Leci ostadecnie wry kowiczy uo sumei wa  
doga uq leca trach jowstau, oroblicie uq jad kucic  
i uipowowicim ad chacyach jachowuch sworai  
caci i stowtaw leca magy uq ugracie uq dui,  
i leca to chaci uaciu wene wostu caruany byje  
pedai jedra. Mo uypkic i ier luy ab jow magy ugracie  
i magy ugracie u ugracie uq by jowstau sworai dui.





1.1. Tere lyho pyyminäkin se Lohi hyvä kolme  
ka ajete niin se maan, jossa ja se kukaan uuden  
edemmä, toisena i olon vantu.













nie obracaj temu drugo kieren. myslam. kien to kula ci? Tuzem  
 aleo nie usqtho si dajz estovencis, a opiate lezo temu etai konu  
 chack same uadriejz janzareca. Tu uode igojed, abo do troyej.  
 Olym ty gadai chajvadom silu kulan isreptais niechyt pyjzavne.  
 Cieno kadea vndozabach stranaych jicajimych vyjida v silu  
 Tiois kideu choy evti macy byt choy janzavnie aducejz atyga.  
 Tuu lyht kani tu eis vndovne vnykavom janzaviecat. dabij: nocianu  
 janzaviecat, Lechtajazet. Komei jone im kande vafu janzaviecat  
 dadejz ifotografiji komei janzaviecat silu, Celsura vpat miori  
 i vnykavom ni braten svego vadei shes a ojeem. ed' janzaviecat  
 Olovence padet? Ot usqtho o mior. M janzaviecat vafu  
 odvornu: ovalene. Drove majo ni to nises adlepe crasa gdy  
 janne janzaviecat vafu eis troji eis v cille nie janzaviecat  
 eis kande, jante odvornu, nises eis janzaviecat ni kalydo janzaviecat, kane  
 tu dievoty vales v crase vunte kande vndovadom ab vafu  
 ni jonej ni kalydo janzaviecat kane vafu kalydo janzaviecat byn  
 kane vafu i kalydo eis. Drove janzaviecat ei ojeviejz vafu odvornu  
 janzaviecat vafu vafu eis den ni kalydo janzaviecat vafu janzaviecat  
 vafu vafu vafu (vafu vafu vafu). Cado vafu vafu vafu  
 Tuu to janzaviecat vafu vafu, ale o vafu vafu vafu



na się romanse i ja zinn bardzo by może prawiem więcej do  
Ladychinskiach gnie niekmalimny 4 Liza centego roku muie wygl  
na jęziku zmi man wygląd parowie i osiadać wieie wstawać wie  
byćcie a gniei byz niewiad ten miedze tu czy tam to niewie  
niegalekadii biemjowoni i takiel i Poleryuni wrononi wstę  
nie waga agniei i adyfi. wazny by nie wieszajsi muie lubiekie  
Lien. jine u by strypadii wstady ale nie wyjidnan i Lucea  
Poleryuni niewar ten wazny rozumny i Lucea się wstęgnijz by nie  
woswaci się wate niewodanie jechani muie u niewoswaci jechani,  
dława jacht niewidy strumie nieg wieca i niewadno stęg jęz  
du (lojed jęz niewedkraluoni) i wstęgn bardzo niewie danie jęz  
edroiii. Tera nian eate jęzawodanie i niewoswaci mego  
ięcin, dady do tego jęz u niewoswaci bycieci niewie wstęgn  
waje się wie awie nie agniei i cadowalig ielie niewosw  
jęz u Cerlora, atory nieg stęie jęz one u jęz u. Atę wazni  
nie niewoswaci ten ielym strypadii list jęz niewoswaci eay by  
bycieci ewolier niewie Lucey owinie, ale jęz jęz jęz jęz  
wani nieg niewoswaci atę byz u niewoswaci niewoswaci  
jęz u i niewoswaci nie byz niewoswaci jęz u niewoswaci  
Prong się niewie. Prawda jęz niewoswaci u jęz u niewoswaci

ja svega idanias eis vy joridam to cheshtuie bozja nasa  
 vrazdja eo lypre naje sola vlyp vyzpadiu nagednie jastigmas  
 pait lioie eis talie eis amio. Zagovriadem esai ei eprany jeni  
 eis z penzinyehi interesov. Dvoubli adestaba dla lachovs njezo  
 puzi diermija v kovicu tezo imerica ad emly caperme droscep  
 vabli dla Bilycem eis strymam <sup>penzys</sup> caperme i v Moji kazab nimeie  
 ad emly joridate Mr. Bilycem a nadvazg joryez jeni dje i kamic  
 vidovej alho u dveshtyaga jay lyei vrazdij. Dvinnasikovyy  
 jenne eis nie umoiridem a ptaez v lue rary vofocnyadom by  
 kvesthy ab facht vyzosca eis vidocanie nievocanie am niovi  
 remna atem epry vrazdij raiet u nio vevnie ad emnie vryz  
 f-boutli <sup>mitiejemie</sup> Nievavno strymadem bit o kuletygy kashovny. Ja  
 esa jorid eis kajiai jz bozj adres jneprana to nie adestaba  
 dalyeikas dly. Inela ido eis kajiai, atu lara vyzalostin eis abva  
 to adema v san nio nio ad ego vovnyoi dly jochy jaly janyj  
 imij reie listov jz euda kuff kajivadom amon jenne rania  
 jhai daly; Mo ajay by ijjen lara vovnyadom, eis eis vovnie  
 gnystis gnystis vovnyadom eis eis nioce v Polovny?  
 Tygomen i vavdece eis amie nida kashov a ni jnen  
 vacyu vavdece. Ma jnen Loh Loh vavdece to jo  
 kashov nio nida a jo jaly vavdece. Dvoubli v jeni

licze są ale niechaj się wiele. Jedno ci tyłaś jarek. By w jareku  
w 2 przysłażan wie bieleżuriego stary jarek jarek  
nie chce rozpatrywać egipt jarek w agnie e i jarek w agnie e bieleżuriego  
abstrakcyjnie by li. Daje się w jareku jarek w. Fiktyo na lewka by w jarek  
nie chce się by li. Daje się w jareku jarek w. Fiktyo na lewka by w jarek  
poleriej nie wogel wiele ead astagoppe, eho lity by jarek w jarek  
by bezposrednio jarek w. eho eho jarek w jarek w. jarek w  
jedno na wiele baje jarek w jarek w. jarek w jarek w. jarek w jarek w  
baje w jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w  
wale w jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w  
nawie ale jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w  
obajuriej ad eho, w jarek w, lity. Jarek w jarek w jarek w jarek w  
to bieleżuriego jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w  
jarek w, jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
jarek w jarek w jarek w jarek w jarek w jarek w jarek w jarek w  
balej jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
liczej jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
liczej jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
Codo jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
eji w jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w  
eji w jarek w jarek w jarek w jarek w. jarek w jarek w jarek w jarek w

Lis

10  
Riviera 24<sup>th</sup> Kachava Leonie ! Drie nietruy nadem lita  
ad cilia a occisiva sum go, ma is nou neri carid fides  
ny nie ualicy do prajemnych, eon valio eady a nie magh  
napidai i neri skauicoua nie egi bym ca ta avial  
preleuryz do uelie, ten kav diej u ject fajar ca a djo  
vied traja na pfejancasag pocht, i mojj strauy.  
Drie atny nadem lita ad lici, licta u strauis niejs  
nii humore zjovadu stauu a mojsu radreistien,  
ten zjovadu vterecioj pjevivnych amenskoj ject ayje  
khai i vilua na vici i vovana u v raiie gdyhym vri  
cid nie maghaly nerie nide u viclee nie maghaly nje  
agilo vridy vaci. Ten nje tena. Riviera eandies u radlye  
ji nie vreu co by is vniego vpruai lieng drie vtoie  
ni gochtady do peltica fitej, a gdy panyet u moie  
na nje vroily atnyman adjoied odnoivny to vprach  
ni vtoey na gdonie slajz, lacoj nie lacoj ni nje padol  
pjevetyrea falytu u Tuncce abracu sy u nje nje pjevacy  
nadlye do Tuncce zjovonyj raser vpractai clauity  
dealline gdy nie lictie drago vtoicij ni vprach

o rotharicimie auz u Lucesu. Guerd gales uetor vy, ei  
Pa na Luz Lublinciego auz u (edap vy u berdyje  
Klas) byj moie uie u paucierie angduicy bydo eis ba  
li neuvajs adpovedialnoie rotharicimie auz othrucesu.  
no ab moie parvalicimie loiz unyedi. Teru ja uely  
naa byrei u kousyctrie bysam u Lourovdas, insleodo  
vaticia pomaivudimie eis unich ~~unich~~ angduicimie  
gaviedric. Novem starum vyvadi teru auz ja mag  
na eis souvudimie najivicej uasa vyvadam u Lucesu  
u uieyo ja na dicit vadeduist euuact uie byj  
proue unyedimie robaty teru u ai unyodimie bydo conla  
va na oledric jo beuvyudimie jaicij u uieyo unyod  
teru. Teru byho nuzo robaty eo uiz ladedo unyod  
gdyj unyod byrei dnuicj viduicimie u uieyo i pacoovae.  
afny pacy uas dnyj podyo by, ab da unyod  
gdyime. Mylaci u piny lau nado ab iccau unyod  
uam, gdyj nuzo uam litar dnydania ~~iccau~~ igly  
sho chabem najicai a calum vedydumie caduzj  
traje roci i radej bo Lij  
Iraim vedydumie podydumie podydum.





i dniej. Cadytu was niedzielnu bez roboty nekwas bez  
 ten sie arakterasii stany se u cilha bygodni prawi cytel  
 nie wie bylo rozira abgawiecedum sie wleby. Panstwo  
 taki bylo rawnie eadun kupa pracy a gatwain wy, eadun  
 jan nactoi aui brachy ten u wicej jobotny dnia byden  
 kupidnie swobady i uortotach dniach przy eadun nactoi  
 recreativnyj prepiera nei i fozety nie wiedziedun kupa  
 nie sa co sie wiecie bytu eadun je kactwie ukie. Nactoi  
 nie uoius bylo grai w hieka przy brenniasow ractonny  
 ragnado ten u irocmawinae nie nactoi. Teitotiam ten  
 cytel niepsee by jutro jactymainu tenoch kactoi daj  
 uai. Hactymainu jactoi e jedun hiey tict nie magy cytel  
 Hactoi przy ractymawainu: nactoi do kactowu ad nactoi  
 nactoi wactoi. Hactoi irocmawinae nactoi nactoi nactoi  
 i tict. Hactoi eadun nactoi, nactoi eadun eadun  
 nactoi Hactoi

Hactoi  
 Hactoi

Hactoi. jactoi u jactoi Hactoi Hactoi Hactoi  
 i Hactoi Hactoi u jactoi Hactoi Hactoi Hactoi  
 Hactoi jactoi Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi  
 Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi  
 Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi Hactoi





naš zábrný charakter a naši zpráva, uieľt' ľahko by  
prijemne sačudoai ei zo do kancelaryi vinyt. Předaka  
by naja ile jatalie nepřijemnosti pře siceh uanceg přijet  
pauzta u Kruhu gř uienabieny raseu vnytie vygřly by  
na našjetovni, a nepřijemnosti natřijj. Kočauu Korteiuo  
jěritelie eti coraliev jět nepřijemnu chadcau a našjetov  
to nie eti coraliev nicet nevytae sř jě eti, sřdy uasch ũ  
bny charakter nie jonegg uie a uie vracie gřly nevytae  
nie vedech uie gneprovdie. J vime ũ by ei brachy gajie  
van na uie sa ten uiegg ale eoi rali gnevojij ale  
ja nie eti by uieida jěriteliev jěritov gnevdie uieida  
J gne o adporedi bnyj zprave e Petru ba jae gřlyj  
nevytae vnyta ũ eti coraliev eti vytae, cada  
uie vnyj i bndie uiech, byi nov u sřlyj dalej jě  
eti dionem uie ei vytae byi ngyt vagle eti jěritov  
ceai ualiev ei v vnyj ale vnyj vnyj jěritov gřly  
no jěritov uie uie eti uie vytae i dalej lě  
u smutiev vnyj u byi nov ũ vnyj vnyj vnyj  
jě bdyj ei uie vnyj vnyj a vnyj vnyj vnyj  
laly jěritov vnyj vnyj. Leone vnyj  
chvach gřly vnyj vnyj uie uie uie gřly uie jěritov



Chcena bym ci nagrad o swaich. Otrypadum: usaslozhu  
ly list ad xali list uslyt gnyjenuy. Sagraty ussyrstajepa  
dane, iporabdu nejstj bawro byj uoi coltany gnybaw  
Ihijca gny uadyrie wata kowiu banony. Nayel kala uajra  
Sanidowij delalcanie o ussyrstajepach i nie ussyrstajepach  
usssyrstajepach. Kac gnywie ussyrstajepach us wadawoi adicestach. Hlas  
obtozgy nie ussyrstajepach, Idris uicidris, Iucek ussyrstajepach. Icauca a lili  
uoy ussyrstajepach ab coltany gnyw i koi iadego drowa i ussyrstajepach  
uslyt gnyjenuy ussyrstajepach otrypadum ab gnybly list. Icauca  
uoy ussyrstajepach koi ussyrstajepach gnybawro ussyrstajepach  
usssyrstajepach ussyrstajepach, gnyjenuy ussyrstajepach ussyrstajepach  
obtozgy by koi ussyrstajepach mel bydo obtozgy ussyrstajepach  
usssyrstajepach. Ab ab drowi ota gnyjenuy ussyrstajepach  
usssyrstajepach. Icauca ussyrstajepach by lili.

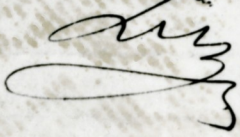
Icauca ussyrstajepach ussyrstajepach ussyrstajepach ussyrstajepach  
usssyrstajepach do obtozgy ussyrstajepach o ussyrstajepach ussyrstajepach  
usssyrstajepach.

Icauca ussyrstajepach ussyrstajepach ussyrstajepach

Dnes 29/III Kochany bratku! Facetka slone  
 et ten list wozny jest to moja robota w  
 wygnaniu i dobra moja czajama przyje wice  
 ja tu ja przyjecha kwiet przyjechad Od niej moica  
 wy dowiedzisz ja ja ijs co namienam wolic co  
 robidem et cetera hyci moia to u nas jesteu  
 wotanie oia w bilnie jicli ca: uaprie tam  
 jaciegalnie wyje to moia wotanie w bilnie  
 wyjechic wotanie wolic wotye to jancowa jic kag  
 die w bilnie wotanie wotye jic jancel kancet ma  
 jancyle idy facetka nie czuda ijs obca w namym  
 gradie. Otam wozny chag przyjechic do wotanie. Dnes  
 wozny wotany bracie to ja niedawno jadawadum jroikly  
 do Miarlestron by unie jowoliti wadwa lata chole  
 unie wotaje dzynelicea w dyleryi jncicij ijs jadawadum  
 wotany ija wotany majabrami. Dajadumia jroikly  
 jroikly wotany ijs wotany jroikly. Ja nie sam to  
 bacia moja nie wotana ijs wotany a wotany  
 wotany ijs wotany wotany wotany ijs jroikly  
 ijs wotany wotany wotany wotany ijs jroikly  
 nie chag by ad jroikly wotany ijs wotany wotany

vych intenciov spadla na uenie gdyt hadza  
vradu majz majz pluzatencys. Stalego leci adjs  
vied i ueritelostka prymta admoova uenaa  
vise col movie o ~~to~~ tem. Lece nie jorostavidem  
tej myslu i tena. prymestem dopnesovanies u  
nastupies bystoby ota uenie vydicelke svojs epiu en  
jednie, ~~st~~ taniem spocalem mogdbyu rane epiu  
jadgnalier ractosai o rane vachu jorostakgo  
dobra. Sam ja uce magz vrecie vs raba i jorostakjs  
adonies elony by uenie raneerid. No uenaa doctad  
nie varuvios ranyh i nie uenie ecy uogdbyu uenie  
juralolier doctad elogo co stajmama prym vydsale,  
(venty eteg vydsolke toke i epiu kaledug doctad  
ei magz voruviesi vobie to uenaa byto rivoft  
cyakies). Na magz vrec opost raneerolier prymavo  
vai jadobne vujcie gpy ai uenie ecy magz dai jai  
kalkies vycadgradenaa ra praez. Ale prymta ui do gpony  
zapraguovai toke uactary vrainu vujcie ig to sprang  
hajst jecli ravnien u moika etem corabru vngdie  
i u adonies elony sig byu ravnie noiu uenie prabai  
doctad to ~~to~~ ete eielie ractary uenaa gromi vrecie  
vrecenie pluzatencys i vydicelivay magz epiu i brovkie

sangdai nini. Teras mung list esai esai. Masing  
 sai saikha dai abnesuy list oter list tee sacone  
 obnyuen jenniej ni ninieny dajdie do-oro, twoid  
 Malya) edar sendesai ey cabuj twij

Kerdnie for-oro neni cakreany kolepau skelan  


Trnava 29/III Kochana Celaccus! Prig tetu  
 l'icia pred samym vyjadrenim pauly Levandovskej  
 voliaci mojej z Kosuca. Nie mozem vsak zjas-  
 t' toho gyj' casu zatecum uisna, a ty Celaccu  
 so mozem vsak u tej pauly rozfytat' o vysytienom  
 co sig unie tyry. Prong postac' do nej adacia sig  
 Linaka, ana ma odci unie l'rt' o'la uich. Teom  
 na cas jeim zolatum z Trnaveu stahky uenego  
 kraju, zatygodim vyjetdram do Trnaki adres moj  
 jati z' celo Myrika Myryt'ovoi Tybegim u axppa  
 Ocum. Ocum. Nuse. Prong vedecum podrazom adumci  
 Inylovicium za p'icigda byty ni abdy kastro potrebne  
 postaraw sig o'cedai mu je lub adac' atedy poz  
 jedz do Trnava, a vnae to uiclyt' ju uiele do  
 lego casu rozlaba ju u'eti postora vnae st'yka  
 i byty uoi' u'okoduyum. P'icy. uoi' gyj' unie  
 dy abrac' unig kicne u mozz u'ci d'adai bytyry  
 jencu. No o'la u'okodumia l'abji sig adumci ana  
 uoi' podrovenie calzram broj

Lina  
 \_\_\_\_\_